

TCS 720/20

Art. 8868

DE Betriebsanleitung
Teleskop-Hochentaster

EN Operator's manual
Telescopic Pruner

FR Mode d'emploi
Élagueuse sur perche

NL Gebruiksaanwijzing
Telescopische stokzaag

SV Bruksanvisning
Teleskopkvistsåg

DA Brugsanvisning
Teleskop-grensav til højtsiddende grene

FI Käyttöohje
Teleskoopivarrellinen raivaussaha

NO Bruksanvisning
Teleskop beskjæringssaks

IT Istruzioni per l'uso
Potatore telescopico

ES Instrucciones de empleo
Sierra de pértiga telescópica

PT Manual de instruções
Serra telescópica para poda em altura

PL Instrukcja obsługi
Pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

HU Használati utasítás
Teleszkópos magassági ágvgágó

CS Návod k obsluze
Teleskopická vyvrtvovací pilka

SK Návod na obsluhu
Teleskopický odvetvovač

EL Οδηγίες χρήσης
Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο

RU Инструкция по эксплуатации
Высоторез телескопический

SL Navodilo za uporabo
Teleskopski obrezovalnik za veje

HR Upute za uporabu
Teleskopska pila

SR/ Uputstvo za rad
BS Teleskopska testera

UK Інструкція з експлуатації
Телескопічний висоторіз

RO Instrucțiuni de utilizare
Foarfeca telescopică pentru rădirea crengilor copacilor înalți

TR Kullanma Kılavuzu
Teleskopik High Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Телескопична кастрачка

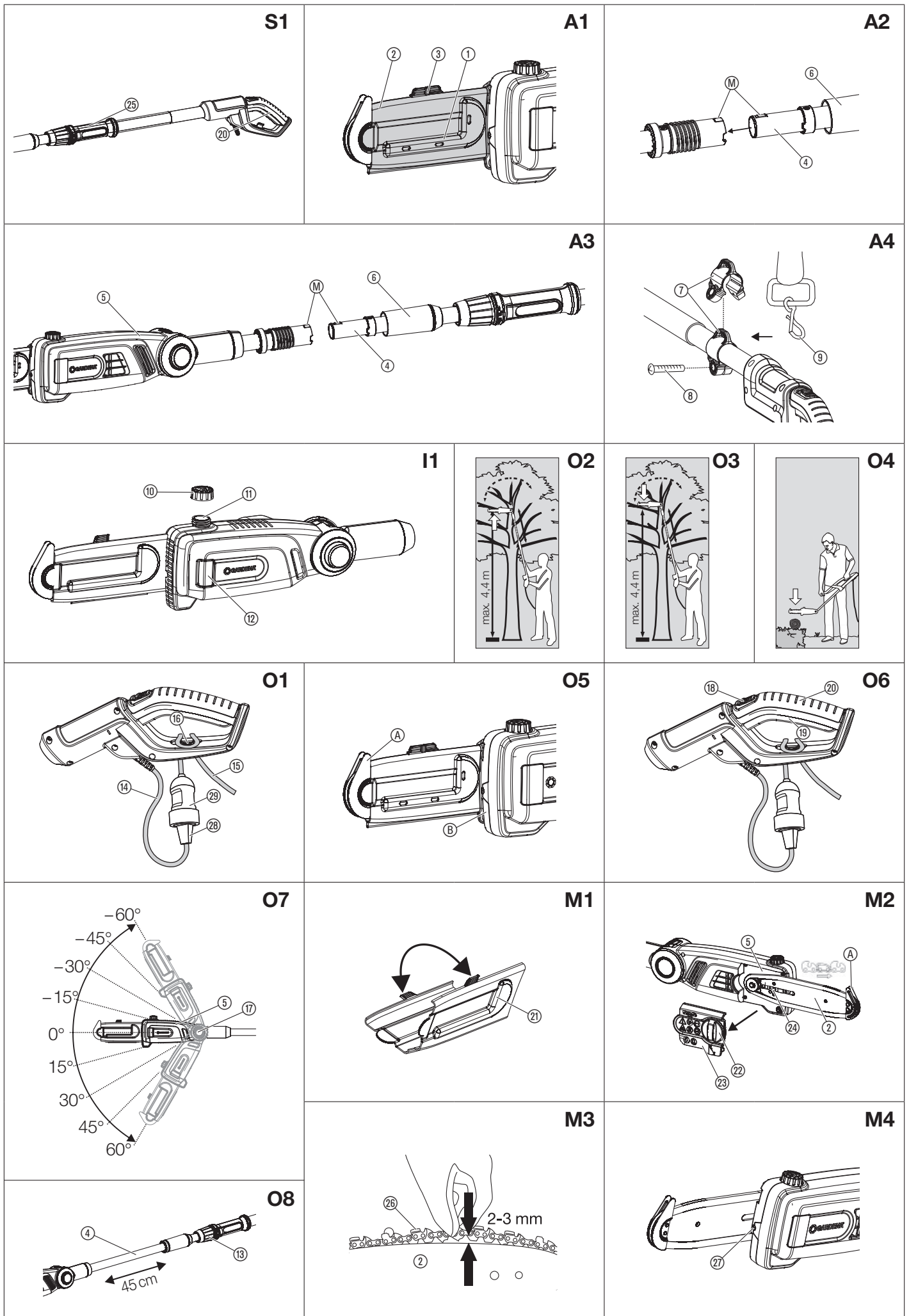
SQ Manual përdorimi
Krasitës teleskop

ET Kasutusjuhend
Teleskoop-kõrglõikur

LT Eksploatavimo instrukcija
Teleskopinė aukštapijovė

LV Lietošanas instrukcija
Teleskopiskais zargriezis

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>





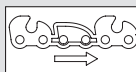
Purtați mănuși de protecție.



Purtați pantofi de siguranță antiderapante.



Purtați cască de protecție.



Direcția de deplasare a lanțului.

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice



AVERTISMENT! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutări, incendii și/sau răni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru o referință ulterioară.

Termenul de "unealtă electrică" din avertismente se referă la unealta electrică alimentată de la rețea (prin cablu) sau la unealta electrică alimentată de la acumulator (fără cablu).

1) Siguranța locului de muncă

a) Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.

Zonele aglomerate și întunecate atrag accidentele.

b) Nu utilizați uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau prafului.

Uneltele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

c) Țineți copiii și alte persoane la depărtare în timp ce utilizați unealta electrică.

Distragerea atenției dumneavoastră poate duce la pierderea controlului asupra produsului.

2) Siguranța electrică

a) Fișa unelei electrice trebuie să se potrivească cu conectorul. Niciodată nu modificați fișa în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de fișe adaptatoare pentru unelte electrice legate la împământare (masă).

Fișele nemodificate și conectoarele potrivite reduc riscul electrocutărilor.

b) Evitați atingerea suprafețelor împământate sau legate la masă, cum ar fi conducte, radiatoare, mașini de gătit și frigidere.

Riscul electrocutării este mai mare dacă corpul dumneavoastră este legat la împământare sau la masă.

c) Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală.

Apa infiltrată într-o unealtă electrică crește riscul electrocutării.

d) Nu întindeți excesiv cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau deconectarea unelei electrice. Țineți cablul la depărtare de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul electrocutării.

e) Dacă utilizați o unealtă electrică în aer liber, folosiți un cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea aplicațiilor în aer liber. Folosirea unui cablu potrivit pentru utilizarea în aer liber reduce riscul electrocutării.

f) Dacă utilizarea unelei electrice într-un loc umed este inevitabilă, folosiți o sursă de alimentare protejată la curentul rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul electrocutării.

3) Siguranța personală

a) Fiți vigilenți, urmăriți lucrul și mențineți-vă simțul realității atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică dacă sunteți obosit, sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.

Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate duce la rănire gravă.

b) Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentul de protecție, cum ar fi mască împotriva prafului, încălțăminte de protecție nealunecoasă, cască de protecție sau căști de protecție auditivă, folosit în condițiile corespunzătoare, reduce riscul rănilor.

c) Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă să poziționați comutatorul în poziția oprit înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare și sau acumulator, sau înainte de ridicare sau transport.

Transportul uneltelor electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea acestora cu comutatorul pe poziția pornit poate duce la accidente.

d) Îndepărtați orice cheie de ajustare sau cheie fixă înainte de pornirea dispozitivului. O cheie fixă sau una de ajustare atașată la o piesă rotativă a uneltelor electrice poate duce la rănire.

e) Nu vă întindeți prea mult. Mențineți permanent o poziție a picioarelor corespunzătoare și un echilibru.

Aceasta permite un control mai bun al unelei electrice în situații neașteptate.

f) Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte neajustată sau bijuterii. Mențineți-vă părul, îmbrăcămintea și mănușile la depărtare de părțile aflate în mișcare.

Îmbrăcămintea largă sau părul lung pot fi prinse de părțile aflate în mișcare.

g) Dacă dispozitivele sunt livrate pentru conectarea la utilitățile de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător. Folosirea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

4) Utilizarea și întreținerea uneltelor electrice

a) Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru munca pe care o efectuați.

RO

Traducerea instrucțiunilor originale.



Produsul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse sau de către persoane fără experiență și/sau cunoștințe necesare, exceptând cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă au primit instrucțiuni de la aceasta referitor la utilizarea produsului. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru asigurarea faptului că nu se joacă cu produsul.

Utilizare conform destinației:

Foarfece telescopică pentru răirea crengilor copacilor înalți GARDENA este destinată răirii crengilor copacilor înalți, tufișurilor, gardurilor vii și arbuștilor cu un diametru al crengii tăiate de max. 12 cm în gospodării și grădini de hobby.

PERICOL! Leziuni corporale! Este interzisă folosirea aparatului pentru tăierea copacilor. Crengile se vor îndepărta în bucăți, pentru a evita lovirea prin crengile ce cad sau care sar sus după cădere. În timpul tăierii nu stați sub creangă!

1. SIGURANȚA

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.



Dacă nu este utilizat corespunzător, acest produs poate fi periculos! Produsul poate provoca răni grave utilizatorului și persoanelor din jur, din acest motiv, trebuie respectate avertismentele și instrucțiunile privind siguranța pentru a asigura securitatea și eficiența utilizării produsului. Utilizatorul este responsabil de respectarea avertismentelor și instrucțiunilor privind siguranța din acest manual și de pe produs. Utilizați produsul numai dacă cutia pentru iarbă sau capacele de protecție livrate de producător sunt montate în poziția corectă.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Purtați protecție pentru ochi și urechi.



Nu expuneți aparatul ploii sau umidității. În caz de ploaie nu lăsați aparatul afară.



Detashați conectorul de alimentare, dacă s-a deteriorat sau s-a tăiat cablul.



Pericol de moarte prin electrocutare!
Mențineți o distanță minimă de 10 m față de conductele electrice.

UK

RO

O unealtă electrică potrivită va efectua mai bine și mai sigur munca la sarcina pentru care a fost proiectată.

- b) Nu folosiți unealta electrică dacă comutatorul nu o pornește și nu o oprește.** Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată prin comutator este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Deconectați fișa uneieltei electrice de la sursa de alimentare și/ sau acumulator înainte de a efectua orice ajustări, schimbări de accesorii sau depozitare.** Asemenea măsuri preventive reduc riscul pomirii accidentale a uneieltei electrice.
- d) Depozitați unelele neutilizate astfel încât să nu fie accesibile copiilor și nu permiteți persoanelor care nu cunosc funcționarea uneieltei electrice sau aceste instrucțiuni să utilizeze echipamentul.** Unelele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) Întrețineți unelele electrice. Verificați alinierea sau fixarea corespunzătoare a părților aflate în mișcare, eventualele rupturi și orice alte situații care pot afecta utilizarea uneieltei electrice. Reparați unelele electrice înainte de utilizare, dacă sunt deteriorate.** Multe accidente sunt provocate de unele electrice neîntreținute corespunzător.
- f) Mențineți componentele de tăiere ascuțite și curate.** Componentele de tăiere întreținute corespunzător, cu lame de tăiere ascuțite, se blochează mai greu și sunt mai ușor de controlat.
- g) Folosiți unealta electrică, piesele acesteia etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și munca pe care o efectuați.** Folosirea uneieltei electrice pentru operații diferite de cele pentru care a fost proiectată poate duce la situații periculoase.

5) Service

Întreținerea sculei electrice poate fi efectuată numai de către personal de specialitate prin utilizarea unor piese de schimb originale. Acest lucru asigură siguranța de durată a sculei electrice.

Instrucțiuni de siguranță pentru foarfeca pentru răirea crengilor copacilor înalți:

- **Aveți întotdeauna grijă, ca să nu fie nicio parte a corpului în zona lanțului. Nu îndepărtați materialul tăiat și nu țineți materialul de tăiat atât timp cât lanțul este în mișcare. Materialul blocat se va îndepărta numai când aparatul este oprit.** Un moment de neatenție la utilizarea foarfecii pentru răirea crengilor copacilor înalți poate cauza leziuni grave.
- **Purtați foarfeca pentru răirea crengilor copacilor înalți numai de mâner și numai când lanțul este oprit. În timpul transportului și depozitării foarfecii pentru răirea crengilor copacilor înalți, capacul se va monta pe șină.** Manipularea corectă a foarfecii pentru răirea crengilor copacilor înalți reduce pericolul de accidentare prin lanț.
- **Țineți scula electrică de suprafețele de prindere izolate, deoarece lanțul poate intra în contact cu conducte de curent electric ascunse sau cu propriul cablu electric.** Contactul lanțului cu un conductor sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutarea operatorului.
- **Țineți departe cablul de zona de tăiere.** În timpul utilizării aparatului este posibil să se ascundă cablul electric în gardurile vii, de aceea aveți deosebită grijă să nu fie tăiat cablul electric de către lanț din neatenție.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

PERICOL! Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Siguranța la locul de muncă

Utilizați aparatul numai în modul prevăzut destinației sale.

Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentele suferite de alte persoane și pentru pericolul la care au fost expuse persoanele sau proprietatea lor.

Țineți cont în mod deosebit de periclitarea terților în timpul operării și transportării, din cauza razei mărite de lucru, dacă tubul telescopic este extins.

Pericol de împiedicare. În timpul lucrărilor aveți grijă de cablu.

Aveți grijă în mod deosebit iarna, când solul poate fi alunecos.

Pericol! Datorită protecție auditive purtate și datorită zgomotului este posibil să nu observați dacă se apropie cineva.

Nu folosiți aparatul în caz de pericol de furtună.

Nu utilizați aparatul în apropierea apelor.

Date referitoare la siguranța în timpul utilizării pieselor electrice

Se recomandă utilizarea unui dispozitiv de curenți diferențiali reziduali de max. 30 mA. La fiecare utilizare verificați dispozitivul de curenți diferențiali reziduali.

Înainte de utilizare cablul trebuie verificat cu privire la deteriorări. În caz de indicii cu privire la o deteriorare sau uzură, trebuie înlocuit.

Dacă este nevoie de înlocuirea cablului de conexiune, aceasta trebuie efectuată de către producător sau reprezentantul său, pentru a evita potențialele amenințări la adresa siguranței.

Nu utilizați aparatul, dacă s-a deteriorat sau s-a uzat cablul electric.

Întrerupeți imediat alimentarea cu curent electric, în cazul în care cablul prezintă tăieturi sau izolarea este deteriorată. Nu atingeți cablul, până nu se întrerupe alimentarea cu curent electric.

În timpul operării cablul de prelungire nu poate fi înfășurat. Cablurile înfășurate se pot supraîncălzi și reduc performanța aparatului dumneavoastră.

Mai întâi întrerupeți întotdeauna alimentarea cu curent electric înainte de îndepărtarea unui conector, colier de cablu sau a unui cablu prelungitor.

Opriti aparatul, detașați conectorul din priză și verificați cablul de alimentare electric cu privire la deteriorări sau semne ale uzurii, înainte să înfășurați cablul pentru depozitare. Nu este permisă repararea cablului deteriorat, trebuie înlocuit cu un cablu nou.

Înfășurați întotdeauna cu grijă cablul pentru evitarea ruperii.

Se va conecta numai la tensiunea de curent alternativ specificată pe plăcuța de tip.

Este interzisă conectarea unui cablu de împământare undeva pe aparat.

Dacă la cuplarea aparatului pornește neașteptat, decuplați-l imediat și duceți aparatul la centrul de service GARDENA pentru verificare.

PERICOL! În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortale, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Cablul

Utilizați numai cablurile prelungitoare conforme cu HD 516.

→ Consultați-vă cu electricianul dumneavoastră.

Siguranța personală

Purtați întotdeauna îmbrăcăminte adecvată, mănuși de protecție și încălțăminte sigură.

Evitați contactul cu uleiul lanțului, îndeosebi dacă sunteți alergici la el.

Verificați zonele unde intenționați să folosiți aparatul și îndepărtați orice sarmă și alte obiecte străine.

Toate activitățile de reglaj (înclinarea capului de tăiere, modificarea lungimii țevii telescopice) se vor efectua cu apărătorul montat și aveți grijă să nu rezemați de șină aparatul.

Fig. S1: Țineți bine aparatul întotdeauna cu ambele mâini de ambele mâner ⑩ și ⑪.

Înainte de utilizare și după un șoc puternic mașina trebuie supusă la o verificare cu privire la urmele unei uzuri sau deteriorări. În caz de nevoie, efectuați lucrările de reparație corespunzătoare.

Nu încercați în nicio împrejurare să lucrați cu un aparat incomplet sau supus unor modificări neautorizate.

Utilizarea și întreținerea sculelor electrice

Ar trebui să știți, cum se oprește aparatul în caz de urgență.

Nu țineți niciodată aparatul de un dispozitiv de protecție.

Nu utilizați aparatul dacă dispozitivele de protecție (apărător, opritorul rapid al cuțitului) sunt deteriorate.

Este interzisă folosirea scărilor în timpul utilizării aparatului.

Detașați conectorul de alimentare:

- înainte ca aparatul să rămână nesupravegheat;
 - înainte de îndepărtarea unui blocaj;
 - înainte de verificarea sau curățarea aparatului sau înainte de a efectua lucrări la acesta;
 - când întâlniți un obiect. Aparatul poate fi folosit din nou numai după ce se asigură în mod absolut că aparatul complet se află într-o stare de funcționare sigură;
 - când aparatul începe să vibreze puternic. În acest caz trebuie verificat imediat. Vibrarea excesivă poate cauza leziuni.
 - înainte să înmânați unei alte persoane aparatul.
- Utilizați aparatul numai la temperaturi între 0 °C și 40 °C.

Întreținerea și depozitarea

PERICOL DE ACCIDENTARE!

Nu atingeți lanțul!

→ **La finalizarea lucrării sau la întreruperea ei împingeți pe aparat apărătorul.**

Pentru a asigura o stare de funcționare sigură a aparatului, toate piulițele, bolțurile și șuruburile trebuie strânse ferm.

În cazul în care aparatul a devenit fierbinte în timpul funcționării, lăsați aparatul să se răcească înainte de depozitare.

2. MONTAJUL

În pachetul de livrare sunt incluse foarfeca pentru răirea crengilor copacilor înalți, lanțul, șina, apărătorul cu cheia imbus și instrucțiunile de utilizare.

PERICOL! Leziuni corporale!

Pornirea involuntară a aparatului poate cauza leziuni tăiate.

→ **Înainte de montajul aparatului asigurați-vă că s-a detașat conectorul de alimentare, apărătorul ① este împins peste șină ②, iar clichetul ③ este închis [Fig. A1].**

Montarea tijei telescopice [Fig. A2/A3]:

1. Tubul telescopic ④ se introduce până la opritor în unitatea motorului ⑤. Pentru aceasta cele două marcaje ⑥ trebuie să fie față în față.
2. Strângeți piulița gri ⑥.

Montarea curelei [Fig. A4]:



ATENȚIE!

Este obligatorie folosirea curelei de umăr livrate împreună cu produs.

1. Lărgiți inelul ⑦ și montați pe bară și strângeți-l cu șurub ⑧.
2. Agățați carabinerul ⑨ curelei în inel ⑦.
3. Reglați lungimea curelei la dimensiunea dorită cu ajutorul dispozitivului de prindere rapidă.

3. INSTALAREA

Punerea în funcțiune [Fig. A1]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Pornirea involuntară a aparatului poate cauza leziuni tăiate.

→ Înainte de punerea în funcțiune a aparatului asigurați-vă că s-a detașat conectorul de alimentare, apărătorul ① este împins peste șină ②, iar clichetul ③ este închis.

Umplere cu ulei pentru lanț [Fig. I1]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Leziuni cauzate de ruperea lanțului, dacă lanțul nu are ungere suficientă pe șină.

→ Înainte de folosire verificați, dacă uleiul pentru lanț este dozat în cantitate suficientă.

Vă recomandăm Uleiul GARDENA art. 6006 sau un ulei echivalent disponibil în magazinele de specialitate.

1. Desfaceți dopul ⑩ rezervorului de ulei.
2. Turnați uleiul pentru lanț în ștuțul de umplere ⑪ până când fereastra de vizare ⑫ se umple complet cu ulei.
3. Înșurubați la loc dopul rezervorului ⑩.

Dacă din întâmplare se varsă ulei pe aparat, aceasta trebuie curățat temeinic.

Verificarea sistemului de ungere cu ulei:

→ Șina ② se îndreaptă de la o distanță de cca. 20 de cm către o suprafață tăiată de culoare deschisă. După un minut de funcționare a aparatului suprafața trebuie să prezinte urme considerabile de ulei.

Șina nu are voie să intre în contact cu solul sau cu nisip, deoarece acest lucru duce la uzura intensă a lanțului!

4. OPERAREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pornirea involuntară a aparatului poate cauza leziuni tăiate.

→ Înainte de conectarea, reglarea sau transportul aparatului detașați conectorul de alimentare și împingeți apărătorul ① peste șină ②, și închideți clichetele ③ [Fig. A1].

Conectarea foarfecii pentru răirea crengilor copacilor înalți [Fig. O1]:



PERICOL! Electrocutare!

Deteriorarea cablului de conexiune ⑮, în cazul în care cablul prelungitor ⑯ nu este introdus în dispozitivul de susținere a cablului ⑮.

→ Înainte de operare introduceți cablul prelungitor ⑯ în dispozitivul de susținere a cablului ⑮.
→ La conectare nu țineți aparatul de apărător ①.

1. Introduceți cablul prelungitor ⑯ sub forma unei bucle în dispozitivul de susținere a cablului ⑮ și strângeți.
2. Cuplați conectorul ⑰ aparatului în dispozitivul de cuplare ⑱ al cablului prelungitor.
3. Cuplați cablul prelungitor ⑯ la o priză de 230 V.

Opțiuni de lucru [Fig. O5]:

Aparatul poate fi folosit în 2 poziții de lucru (sus/jos). Pentru o tăiere curată, crengile groase trebuie tăiate în 2 pași (similar imaginilor).

- [Fig. O2]: Sus (crengi groase): 1. Creanga se taie parțial de jos până la max. 1/3 din diametru (lanțul împinge la opritorul din față ①).

- [Fig. O3]: Sus (crengi groase): 2. Creanga se taie de sus (lanțul trage la opritorul din spate ②).

- [Fig. O4]: Jos: Se taie de sus (lanțul trage la opritorul din spate ②).

Pornirea foarfecii pentru răirea crengilor copacilor înalți [Fig. A1/O6]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare, dacă aparatul nu se oprește la eliberarea butonului de pornire!

→ Nu șunțați în niciun caz dispozitivele de siguranță (de ex. prin legarea butonului de blocare ⑩ și/sau de pornire ⑩ de mână).

Înainte de începerea activității trebuie să verificați îndeplinirea următoarelor condiții:

- Cantitatea de ulei este suficientă și sistemul de ungere a fost verificat (vezi 3. INSTALAREA).
- Lanțul este întins (vezi 5. ÎNTREȚINEREA).

Pornire:

Aparatul este dotat cu un dispozitiv de blocare a pornirii ⑩ împotriva pornirii accidentale.

1. Deschideți clichetul ③ apărătorului ① și scoateți-l de pe șină ②.
2. Țineți aparatul cu o mână de tubul telescopic, iar cu cealaltă mână de mână ⑲.
3. Dispozitivul de blocare a pornirii ⑩ se împinge în față și apoi se apasă tasta de pornire ⑩.
Aparatul pornește.
4. Eliberați blocarea pornirii ⑩.

Oprire:

1. Eliberați butonul de pornire ⑩.
2. Apărătorul ① se împinge peste șină ② și se rabate, până când clichetul se închide ③.

Înclinarea unității motorului [Fig. O7]:

Pentru tăierea la înălțime sau aproape de sol, unitatea motorului ⑤ poate fi înclinată în pași de 15° de la 60° până la -60°.

1. Țineți apăsată tasta portocalie ⑰.
2. Înclinați unitatea motorului ⑤ în direcția dorită.
3. Eliberați tasta portocalie ⑰ și blocați unitatea motorului ⑤.

Extinderea tubului telescopic [Fig. O8]:

Pentru tăierea la înălțime și aproape de sol tubul telescopic ④ poate fi extins fără trepte cu până la 45 de cm.

1. Slăbiți piulița portocalie ⑱.
2. Extindeți tubul telescopic ④ la lungimea dorită.
3. Strângeți din nou piulița portocalie ⑱.

5. ÎNTREȚINEREA

Curățarea foarfecii pentru răirea crengilor copacilor înalți [Fig. A1]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Pornirea involuntară a aparatului poate cauza leziuni tăiate.

→ Înainte de întreținerea aparatului asigurați-vă că s-a detașat conectorul de alimentare, apărătorul ① este împins peste șină ②, iar clichetul ③ este închis.



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

→ Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).
→ Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

1. Aparatul se curăță cu o lavetă umedă.
2. Fantele de ventilație se curăță cu o perie moale (nu cu o șurubelniță).
3. În caz de nevoie șina ② se curăță cu o perie.

Înlocuirea lanțului [Fig. M1/M2]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Leziuni tăiate provocate de lanț.

→ La înlocuirea lanțului folosiți mănuși de protecție.

Dacă eficiența tăierii scade în mod sesizabil (lanț tocit), acesta trebuie înlocuit. Cheia imbus pentru șuruburi ② se găsește în apărător ①.

Numai Lanțul de schimb și șina originale GARDENA (art. 4048) sau lanțul de schimb (art. 4049) sunt admise spre folosire.

1. Deschideți elementul de blocare ② și scoateți capacul ③.
2. Se scoate șina ② împreună cu lanțul și se scoate lanțul vechi de pe șină.
3. Curățați unitatea motorului ⑤, șina ② și capacul ③. Aici trebuie să fiți atenți în special la etanșările de cauciuc din carcasă și din capac.
4. Lanțul nou se trage peste opritorul din față (A) al șinei ② și în același timp se ține cont de direcția de rulare a lanțului iar opritorul din față (A) trebuie să arate în sus.
5. Șina ② se așează astfel pe unitatea motorului ⑤ încât bolțul ④ să fie dus prin șină ② și lanțul să fie culcat pe pinionul de antrenare.
6. Aplicați capacul ③ (ținând cont de garnitura din cauciuc) și închideți elementul de blocare ②.
7. Întindeți lanțul.

Întinderea lanțului [Fig. M3/M4]:



PERICOL DE ARDERE!

Lanțul întins prea tare poate duce la suprasolicitarea motorului și la deteriorări sau la ruperea lanțului, iar întinderea insuficientă a lanțului poate duce la sărirea lanțului de pe șină. Un lanț întins corect oferă caracteristici optime de tăiere și prelungeste durata de viață. Din acest motiv verificați regulat întinderea lanțului, deoarece lanțului se lărgeste în timpul utilizării (în special când lanțul este nou; după primul montaj, după câteva minute de funcționare trebuie verificat întinderea lanțului).

→ Însă nu întindeți lanțul imediat după operare, ci așteptați până ce se răcește.

1. Lanțul ⑥ se ridică de pe șină ② la mijlocul șinei. Fanta trebuie să fie de cca. 2 – 3 mm.
2. Dacă lanțul nu este suficient de întins, rotiți șurubul de reglare ⑦ în sensul acelor de ceasornic, dacă lanțul este întins prea tare, rotiți șurubul de reglare ⑦ în sens contrar acelor de ceasornic.
3. Porniți aparatul pentru aproximativ 10 secunde.
4. Verificați din nou întinderea lanțului și reglați-o dacă este necesar.

6. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune [Fig. A1]:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Detașați conectorul de alimentare.
2. Se curăță aparatul (vezi 5. ÎNTREȚINEREA) și apărătorul ① se împinge peste șină ② și se rabate, până când clichetul ③ se închide.
3. Aparatul se va depozita într-un loc uscat, ferit de îngheț.

Disponere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)

Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.



IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



PERICOL! Leziuni corporale!

Pornirea involuntară a aparatului poate cauza leziuni tăiate.

→ Înainte de remedierea defecțiunilor aparatului asigurați-vă că s-a detașat conectorul de alimentare, apărătorul ① este împins peste șină ②, iar clichetul ③ este închis [Fig. A1].

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Aparatul nu pornește	Cablul prelungitor nu este cuplat sau este deteriorat.	→ Cuplați cablul prelungitor sau înlocuiți-l, în caz de nevoie.
	Lanțul este blocat.	→ Înlăturați blocajul.
Aparatul nu mai poate fi oprit	Butonul de pornire este înțepenit.	→ Detașați conectorul de alimentare și desprindeți butonul de pornire.
Suprafața de tăiere nu este curată	Lanțul este tocit sau deteriorat.	→ Înlocuiți lanțul.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

8. DATE TEHNICE

Foarfeca telescopică pentru rărirea crengilor copacilor înalți	Unitate	Valoare (art. 8868)
Putere absorbită motor	W	720
Tensiunea de rețea / Frecvența de rețea	V / Hz	230 / 50
Viteză lanț	m/s	13
Lungime șină	cm	20
Tip lanț	px	90
Volumul rezervorului de ulei	ml	100
Domeniul de extindere al tubului telescopic	cm	0 – 45
Greutate (aprox.)	kg	3,9
Presiune acustică $L_{pA}^{(1)}$ Incertitudine k_{pA}	dB (A)	89 3,0
Nivel de putere acustică $L_{WA}^{(1)}$ Incertitudine k_{WA}	dB (A)	99 1,0
Vibrații transmise sistemului mână-braț $a_{vhw}^{(2)}$	m/s^2	3,1

Procedura de măsurare conform: ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867



NOTĂ: Emisia de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită și pentru evaluarea prealabilă a expunerii. Emisia de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a sculei electrice.

9. ACCESORII

Ulei ferăstrău cu lanț GARDENA	Pentru ungerea lanțului.	art. 6006
Lanț și șină de schimb GARDENA	Lanț și șină de rezervă.	art. 4048
Lanț de schimb GARDENA	Lanț de schimb.	art. 4049

10. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru acest produs o garanție de 2 ani (de la data cumpărării), dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție nu este valabilă pentru produsele folosite, achiziționate pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nici cumpărătorul, nici o terță parte nu au încercat să repare produsul.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.

Uzura normală a pieselor și componentelor, schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Această garanție oferită de producător nu afectează drepturile prevăzute de garanția oferită de distribuitor/vânzător.

Dacă aveți probleme cu acest produs, luați legătura cu service-ul nostru. În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA de pe verso.

Piese de uzură:

Lanțul și șina, fiind piese de uzură, nu sunt acoperite de garanție.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dotu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EU, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.
SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, nei modellen till de här kommersialiserade EU-retningslinjer, EU-standarder för säkerhet och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.	SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdele. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	HR Izjava o uskladenosti EZ Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.	RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifica prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.
IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото допълнително свидетелство, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.
ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavusvõttesõnast kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.
PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakaitus gaminių be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.
PL Deklaracja zgodności WE Nижel podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatotā veidā, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Teleskop-Hochentaster Telescop Pruner Élagueuse sur perche Telescopische stokzaag Teleskopvistsåg Teleskop-grensav til højtstående grene Teleskoopivarrellinen raivaussaha Potatore telescopico Sierra de pértiga telescópica Serra telescópica para poda em altura Pilarka lańuchowa z trzonkiem teleskopowym Teleszkópos magassági ágvágó Teleskopická vyvrtovací pilka Teleskopický odvetvovač Τηλεσκοπικό αλυσσοπίο Teleskopski obrezovalnik za veje Teleskopaska pila Foarfeca telescopică pentru rărireă crenților copacilor înalți Телескопична кастрачка Teleskoop-körglõikur Teleskopinė aukštapijovė Teleskopiskais zargriezis	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Mærkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnittysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE:	EC-type-examination: Baumusterprüfung: Examen CE de type : Number of notified body: Nummer der benannten Stelle: Organisme notifié : Certificate number: Nummer der Bescheinigung: Numéro du certificat : Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mærktustuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-markejuma uzliksanas gads:	DEKRA Testing and Certification GmbH Enderstraße 92b 01277 Dresden 2140 4815039.15001 2015	
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Producttyp: Producttyp: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produitu: Τύπος προϊόντος: Producttyp: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produsu: Тип продукта: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artikelnummer: Dalies numeris: Artikula numurs:	Ulm, 31.08.2015 Ulm, den 31.08.2015 Fait à Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 2015.08.31. Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 2015.08.31. Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Autoriserad representant Autorisēdais representants Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpřinomocněnec Spilnomocnenis O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitavad esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona
TCS 720/20		8868			
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektwy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivi: EB direktivos: EK direktivas:	2006/42/EC Machinery Directive 2004/108/EC (valid to 19.04.2016) 2014/30/EC (valid from 20.04.2016) 2000/14/EC 2011/65/EC	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 60745-1 EN 11680-1			

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8868-20.960.03/1118
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com